

E212 - Utashima Taro

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] All

Aware! Meisaku-Kun!

SIGN Aware! Meisaku-Kun

[00:05] Sign

Episode 212

Utashima Taro

[00:06] Bolt

Sigh.

[00:07] Tsurukou

Bolt-paisen looks really down.

[00:10] Meisaku

What's the matter?

[00:10] Bolt

My terrible singing is getting me down.

[00:13] Sweets

Sing something for us.

[00:14] Bolt

Okay, but...

[00:15] Bolt

Don't laugh.

[00:16] Tsurukou

Are you that bad?

[00:18] Sign

Urashima Taro

[00:22] Bolt

Once upon a time, Urashima was

[00:26] Bolt

Escorted off by a turtle he rescued

[00:31] Meisaku

That was it?

[00:32] Meisaku

You sang that line to the melody
for the last line of the song.

[00:36] Tsurukou

Is that what you meant

by "terrible singing"?

[00:37] Bolt

I've tried singing it lots of times,
but it always ends there!

[00:40] Meisaku

The song actually tells the tale of
Urashima Taro, and there are five verses.

[00:44] Bolt

Somebody teach me the correct lyrics!

[00:47] Utashima

I'll teach you.

[00:48] Meisaku

Wh-Who are you?

[00:50] Utashima

Who am I? I am...

[00:52] Utashima

♪ I'm Utashima Taro, a music BooTuber ♪

[00:59] Meisaku

Wow, you're good at the keyboard.

[01:01] Sweets

He's a BooTuber who does videos on music.

[01:03] Utashima

That's right!

[01:04] Meisaku

Not everything needs accompaniment.

[01:06] Utashima

All right, give this a listen.

[01:08] Utashima

"Urashima Taro."

[01:09] Bolt

Please, thank you!

[01:10] Sign

Urashima Taro

[01:14] Utashima

Once upon a time, Urashima was

[01:18] Utashima

Invited by a turtle he rescued

[01:22] Meisaku

Right.

[01:22] Utashima

To go to the Dragon Palace

[01:22] Meisaku

m 0 0 | 60 -1 b 62 -1 63 1 63 3 | 63 9 | 60 9 b 59 10 59 11 58 12 | -5 12 | -5 6 b -4 2 -3 1 -1 0

[01:22] Meisaku

Dragon Palace

[01:26] Meisaku

He went

by bus?

[01:26] Utashima

blur0.34\shad0\b1\bord2.5\fs24\fs24\pos(320,290)\2c&HFFFFFF&\c&H7914DF&\k7} It was a run-down old place, not even worth locking up*

[01:30] Bolt

A run-down
old place?!

[01:31] Utashima

Princess Otohime went missing

[01:34] Sweets

She went
missing?!

[01:35] Utashima

And the sea bream and the flounder went home

[01:38] Tsurukou

They didn't
entertain him?

[01:39] Utashima

It was boring and there was nothing to do

[01:43] Utashima

He wanted to go home, but the bus never came

[01:46] Meisaku

Fewer buses
in the
countryside.

[01:47] Utashima

He realized he'd been deceived

[01:51] Utashima

He didn't even listen to the turtle till the end

[01:55] Tsurukou

So he's leaving?

[01:55] Utashima

What bothered him most on the way home was

[02:00] Utashima

The Pandora's box he got as a souvenir

[02:03] Sweets

It's so big,
it's a hassle!

[02:04] Utashima

He returned home to an unfamiliar sight

[02:08] Utashima

His house and village were long gone

[02:11] Meisaku

I guess time
had passed.

[02:12] Utashima

Because he'd walked in the wrong direction

[02:15] Bolt

So it was
his fault!

[02:16] Utashima

There was no bus until the next morning

[02:19] Tsurukou

Just call a
cab, then!

[02:20] Utashima

He felt helpless and opened the box

[02:24] Meisaku

Right.

[02:24] Utashima

But open it up and you shall regret it

[02:28] Meisaku

Right, right.

[02:28] Utashima

What he found inside the box was

[02:32] Meisaku

What?

[02:32] Utashima

An old man crammed in tight

[02:36] Bolt

An old man
was in there!

[02:37] Sweets

Scary!

[02:39] Meisaku

What the heck was that song?!
The lyrics were all wrong!

[02:42] Bolt

Is that really how the song goes?

[02:44] Utashima

Don't worry, there's more.

[02:46] Sweets

There is?

[02:47] Tsurukou

Let's hear it, then.

[02:48] Utashima

All right, give this a listen.

[02:50] Utashima

"Urashima Taro."

[02:51] Bolt

Please, thank you!

[02:56] Utashima

The old man was a miscreant

[03:00] Sweets

A miscreant?

[03:00] Utashima

He moved into Urashima's place

[03:04] Meisaku

Kick him out.

[03:04] Utashima

And fraudulently used Urashima's credit card

[03:08] Tsurukou

Don't do that!

[03:08] Utashima

On top of that, he leaked Urashima's address

[03:12] Bolt

He's the worst!

[03:13] Utashima

It was too much to bear, and Urashima had to move

[03:16] Meisaku

Good for him.

[03:17] Utashima

But the old man found his new address right away

[03:20] Sweets

But how?

[03:21] Utashima

He locked all of Urashima's social media accounts

[03:24] Tsuruko

But why?!

[03:25] Utashima

And posted Urashima's phone number online

[03:29] Meisaku

Why'd he

do that?

[03:31] Meisaku

Stop! Stop! It's all messed up!

[03:33] Bolt

It was just an unfortunate song.

[03:35] Utashima

Well...

[03:36] Utashima

In truth,

[03:37] Utashima

that all happened to me.

[03:38] Meisaku

In that case, you have my sympathy.

[03:41] Narrator

And they all lived happily ever after!

SIGN Aware! Meisaku-Kun

Revision #1

Created 2024-03-14 00:17:47 UTC by whimsee

Updated 2024-03-14 00:17:48 UTC by whimsee